

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL
DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Freitag, 19. Mai 1876.

N^o 35.

VENREDI, 19 MAI 1876.

Beschluß vom 12. Mai 1876, betreffend die Ernennung einer mit der Cataster-Revision beauftragten Commission.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung;

Nach Einsicht des Art. 45^{bis} des Ausgaben-Budgets von 1876;

Nach Einsicht der Art. 22, 23, 24 und 28 des Beschlusses vom 17. April 1862 und der Art. 2, 3 und 8 des Beschlusses vom 16. April 1866;

Beschließt:

Art. 1. Es wird hiermit eine Commission von 7 Mitgliedern eingesetzt, mit dem Auftrage, die bei der letzten Catasterrevision zwischen verschiedenen Cantonen oder Gemeinden hinsichtlich des Ackerlandes und der Wiesen etwa geschehenen Irrthümer aufzusuchen und die Mittel zu deren Beseitigung vorzuschlagen.

Art. 2. Der Steuereirector beruft die Commission und regelt die Ordnung ihrer Arbeiten. Er theilt derselben alle nöthigen Actenstücke mit, sowie die im Catasterbureau angefertigten Verzeichnisse und Tabellen, die seit der letzten Catasterrevision gesammelten Durchschnittspreise der Verkäufe und Miethen und alle zweckdienlichen Angaben, welche ihm von den Gemeinde-Verwaltungen zugestellt werden.

Art. 3. Die Commission prüft auf dem Terrain selbst die Abschätzungen, und, wenn sie solches für nöthig erachtet, die Classeneintheilung

Arrêté du 12 mai 1876, concernant la nomination d'une commission chargée de l'examen de la révision cadastrale.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Vu l'art. 45^{bis} du budget des dépenses pour l'exercice 1876;

Vu les art. 22, 23, 24 et 28 de l'arrêté du 17 avril 1862, et les art. 2, 3 et 8 de l'arrêté du 16 avril 1866;

Arrête:

Art. 1^{er}. Il est institué une commission de sept membres à l'effet de rechercher les inégalités qui ont pu résulter de la dernière révision cadastrale entre les divers cantons ou communes, quant aux terres et aux prés, et de proposer les moyens pour y remédier.

Art. 2. Le directeur des contributions convoquera la commission et règlera l'ordre de ses opérations. Il lui communiquera tous les documents nécessaires avec les relevés et tableaux préparés au bureau du cadastre, la moyenne des prix de vente et des baux recueillis depuis la dernière révision et les renseignements utiles qui lui seraient adressés par les administrations communales.

Art. 3. La commission vérifiera sur le terrain les évaluations et, s'il y a lieu, le classement et les types d'un certain nombre de communes, en

und die Typen einer gewissen Anzahl von Gemeinden; sie besucht zu diesem Zwecke alle Cantone, sowie einzelne Gemeinden jeder Kategorie, je nach der Fruchtbarkeit des Bodens und dessen topographischer Lage.

Sie kann sich zur Aufnahme von Angaben und zur genauen Untersuchung einer größeren Anzahl von Parcellen theilen. Inzwischen versammelt sie sich öfters in der Steuerdirection oder an anderen zu bestimmenden Orten, um über die erzielten Resultate zu berathen, von den eingegangenen Berichten Kenntniss zu nehmen und sich über die spätern Arbeiten zu verständigen.

Art. 4. Künftigen Monat October übersendet sie der Regierung ihren Bericht sowie ihre Vorschläge zur definitiven Annahme der Abschätzungen für jede Classe und Kategorie, für die in jeder Gemeinde festzusetzende Anzahl der Classen von Ackerland, Wiesen und Hobland, sowie für die Bezeichnung der Gemeinden, deren Classeneintheilung einer Revision bedarf.

Art. 5. Die Gemeindeverwaltungen sind ersucht der Commission Beistand zu leisten, die Feldhüter und Amtsdienner der Gemeinde, und nöthigen Falls die Cataster-Pläne und Register zur Verfügung zu stellen.

Art. 6. Eine ähnliche Commission wird später für die Waldungen eingesetzt werden.

Luxemburg den 12. Mai 1876.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,
F. de Blochausen.

Königl.-Groß. Beschluß vom 12. Mai 1876,
wodurch dem Corporal Peter Kieffer eine
Pension bewilligt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König
der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau,
Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 9. März 1867
über die Militärpensionen und des Gutachtens der

visitant tous les cantons et des communes de
chaque catégorie différente, suivant la fertilité du
sol et la situation topographique.

Elle pourra se fractionner pour prendre des
renseignements et visiter spécialement un plus
grand nombre de parcelles.

Elle se réunira entretemps plusieurs fois à la
Direction des contributions ou autres endroits à
déterminer, pour délibérer sur les résultats obtenus,
prendre connaissance des nouveaux renseignements
et s'entendre sur les travaux ultérieurs.

Art. 4. Au mois d'octobre prochain, elle adressera au Gouvernement son rapport et ses propositions pour l'adoption définitive des évaluations de chaque classe et de chaque catégorie, le nombre des classes à établir dans chaque commune pour les terres, prés et sarts, et la désignation des communes dont le classement serait à réviser.

Art. 5. Les administrations communales sont invitées à prêter leur concours à la commission et à mettre à sa disposition les gardes et appareilleurs de la commune, ainsi que les plans et registres cadastraux en tant que de besoin.

Art. 6. Il sera ultérieurement procédé à l'institution d'une commission semblable pour les propriétés boisées.

Luxembourg, le 12 mai 1876.

Le Ministre d'Etat, Président du
Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Arrêté royal grand-ducal du 12 mai 1876, accordant une pension au caporal des chasseurs luxembourgeois Pierre Kieffer.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 9 mars 1867 sur les pensions militaires, et l'avis de la Commission spéciale insti-

auf Grund des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1863 und des Art. 35 desjenigen vom 9. März 1867 eingesetzten Special-Commission des Staatsrathes;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Berathung der Regierung im Conseil;

Saben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Dem Corporal des Luxemburger Jäger-Bataillons Peter Kieffer ist wegen unheilbarer körperlichen Gebrechen, die ihn fernerhin zum Militärdienste untauglich machen, eine jährliche Pension von 200 Franken auf die Staatscasse bewilligt. Diese Pension beginnt mit dem 1. Februar 1876.

Art. 2. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Haag den 12. Mai 1876.

Für den König-Großherzog :
Dessen Statthalter

Der Staatsminister, im Großherzogthum,
Präsident der Regierung, **Steinrich,**
F. de Blochausen. Prinz der Niederlande.

Königl.-Groß. Beschluß vom 12. Mai 1876,
wodurch die Pensionen von 6 Militär-Witwen
festgesetzt werden.

Wir **Wilhelm III,** von Gottes Gnaden König
der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Groß-
herzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Einsicht der Gesetze vom 9. März 1867
und 16. Januar 1863 über die Pensionen;

Nach Einsicht des Gutachtens der auf Grund
des Art. 27 letztgenannten Gesetzes eingesetzten
Commission des Staatsrathes;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers,
Präsidenten der Regierung, und nach Einsicht
der Conseilberathung der Regierung;

Saben beschlossen und beschließen :

tuée en vertu de l'art. 27 de la loi du 16 janvier
1863 et de l'art. 35 de celle ci-dessus visée du 9
mars 1867 ;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, Prési-
dent du Gouvernement, et après délibération du
Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Une pension de 200 francs par an
est accordée sur la caisse de l'État à **M. Pierre
Kieffer,** caporal au Bataillon des chasseurs luxem-
bourgeois, pour cause d'infirmités corporelles in-
curables qui le rendent ultérieurement impropre
au service militaire. Cette pension prendra cours
à partir du 1^{er} février 1876.

Art. 2. Notre Ministre d'État, Président du
Gouvernement, est chargé de l'exécution du pré-
sent arrêté.

La Haye, le 12 mai 1876.

Pour le Roi Grand-Duc :

Son Lieutenant-Représentant

Le Ministre d'État, dans le Grand-Duché,
Prés. du Gouvernement, **HENRI,**

F. DE BLOCHAUSEN. PRINCE DES PAYS-BAS.

Arrêté royal grand-ducal du 12 mai 1876, qui
accorde des pensions à six veuves de militaires.

Nous **GUILLAUME III,** par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-
Duc de Luxembourg, etc., etc., etc. ;

Vu les lois des 9 mars 1867 et 16 janvier 1863
sur les pensions ;

Vu l'avis de la commission du Conseil d'État,
instituée en vertu de l'art. 27 de cette dernière
loi ;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, Prési-
dent du Gouvernement, et vu la délibération prise
par le Gouvernement réuni en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1. Folgende Pensionen sind auf die Staatscasse bewilligt :

1° 321 Franken jährlich, der Frau Anna Maria Artois, Witwe des Hrn. Lambert Champagne, Oberlieutenant im Luxemburger Jäger-Bataillon, sowie dessen am 16. August 1872 gebornen Kinde Anna-Maria-Clementine Champagne. Diese Pension beginnt mit dem 3. September 1875.

2° 245 Franken jährlich, der Frau Gödert Elisabeth, Witwe von Walth. Gørgen, Gendarmerie-Wachmeister, sowie dessen vier resp. am 28. Juni 1858, 3. April 1861, 19. Oct. 1864 und 30. Januar 1867 gebornen Kindern Anton, Theodor, Catharina und Elisabeth Gørgen. Diese Pension beginnt mit dem 22. December 1875.

3° 161 Franken jährlich, der Frau Barbara Reuter, Witwe des Gendarmen Ant. Dahler, sowie dessen am 13. August 1867 gebornen Kinde Bernhard Dahler. Diese Pension beginnt mit dem 13. August 1875.

4° 169 Franken jährlich, der Frau Seyboldt Agnes, Witwe des Hrn. Ven. Rivaux, Gendarmerie-Brigadier, sowie dessen drei resp. am 10. März 1859, 20. Oct. 1867 und 12. November 1871 gebornen Kindern Ferdinand Joseph, Maria und Josephine Rivaux. Diese Pension beginnt mit dem 8. Mai 1875.

5° 150 Franken jährlich, der Frau Reusen Catharina, Witwe des G. J.-F.-Xav. Junck, Gendarmerie-Brigadier, sowie dessen drei resp. am 8. Februar 1862, 13. April 1863 und 5. März 1867 gebornen Kindern Elisabeth, Theophil Joseph und Maria Heinrich Thomas Junck. Diese Pension beginnt mit dem 25. Januar 1875.

6° 100 Franken jährlich, der Frau Anna Maria Dostert, Witwe des Hrn. Jakob Julius Kruchten, Gendarmerie-Brigadier. Diese Pension welche den 14. November 1874 beginnt, wird vom 26. Februar 1876 ab, an welchem Tage die Bethelligte eine zweite Heirat geschlossen, auf 50 Franken jährlich herabgesetzt.

Art. 1^{er}. Sont accordées des pensions sur la caisse de l'État :

1° De 321 francs par an à la dame Anne-Marie Artois, veuve de M. Lambert Champagne, lieutenant en 1^{er} au Bataillon des chasseurs luxembourgeois, ainsi qu'à son enfant Anne-Marie-Clementine Champagne, née le 16 août 1872. Cette pension prendra cours à partir du 3 septembre 1875.

2° De 245 francs par an à la dame Elisabeth Gødert, veuve de Walt. Gørgen, maréchal-des-logis de gendarmerie, ainsi qu'à ses quatre enfants Antoine, Théodore, Cathérine et Elisabeth les Gørgen, nés respectivement les 28 juin 1858, 3 avril 1861, 19 octobre 1864 et 30 janvier 1867. Cette pension prendra cours à partir du 22 décembre 1875.

3° De 161 francs par an à la dame Barbe Reuteur, veuve de M. Ant. Dahler, gendarme, ainsi qu'à son enfant Bernard Dahler, né le 23 février 1867. Cette pension prendra cours à partir du 13 août 1875.

4° De 169 francs par an à la la dame Agnès Seyboldt, veuve de M. Venand Rivaux, brigadier de gendarmerie, ainsi qu'à ses enfants Ferdinand-Joseph, Marie et Joséphine les Rivaux, nés respectivement les 10 mars 1859, 20 octobre 1867 et 12 novembre 1871. Cette pension prendra cours à partir du 8 mai 1875.

5° De 150 francs par an à la dame Cathérine Reusen, veuve de M. J.-Franc.-Xavier Junck, brigadier de gendarmerie, ainsi qu'à ses enfants Elisabeth, Théophile-Joseph et Marie-Henri-Thomas les Junck, nés respectivement les 8 février 1862, 13 avril 1863 et 5 mars 1867. Cette pension prendra cours à partir du 25 janvier 1875.

Et 6° de 100 francs par an à la dame Anne-Marie Dostert, veuve de M. Jacques-Jules Kruchten, brigadier de gendarmerie. Cette pension, qui prendra cours le 14 novembre 1874, est réduite à 50 francs par an à partir du 26 février 1876, date à laquelle l'intéressée a contracté un second mariage.

Art. 2. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt.

Haag den 12. Mai 1876.

Für den König-Großherzog :
Dessen Statthalter
Der Staatsminister, im Großherzogthum,
Präsident der Regierung, Heinrich,
F. de Blochausen. Prinz der Niederlande.

Königl.-Großh. Beschluß vom 12. Mai 1876,
wodurch die Anlage eines neuen Kirchhofes
zu Ettelbrück zum Gegenstand öffentlichen
Nuzens erklärt.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König
der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau,
Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c. ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Auf den Bericht Unseres Conseils der Regierung
und gemäß Art. 4 des Gesetzes vom 17. De-
cember 1859 über die Enteignung zum öffentlichen
Nuzen ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Die Anlage eines neuen Kirchhofes
zu Ettelbrück im Ort genannt „in der Ditgesbach“
ist für Gegenstand öffentlichen Nuzens erklärt.

Art. 2. Unser General-Director der öffentlichen
Bauten ist mit der Ausführung dieses Beschlusses
beauftragt.

Haag den 12. Mai 1876.

Für den König Großherzog :
Dessen Statthalter
Der General-Director im Großherzogthum,
der öffentl. Bauten, Heinrich,
W. v. R o e b é. Prinz der Niederlande.

Bekanntmachung. — Cataster-Revision.

Die Gemeinde-Verwaltungen, welche bei Ge-
legenheit der Revision der Cataster-Abschätzungen
Bemerkungen oder andre Angaben behufs einer
genauen verhältnismäßigen Gleichstellung zu ma-

Art. 2. Notre Ministre d'État, Président du
Gouvernement, est chargé de l'exécution du pré-
sent arrêté.

La Haye, le 12 mai 1876.

Pour le Roi Grand-Duc :
Son Lieutenant-Représentant
Le Ministre d'État, dans le Grand-Duché,
Prés. du Gouvernement, HENRI,
F. DE BLOCHAUSEN. PRINCE DES PAYS-BAS.

**Arrêté royal grand-ducal du 12 mai 1876, dé-
clarant d'utilité publique l'établissement d'un
nouveau cimetière à Ettelbruck.**

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-
Duc de Luxembourg, etc., etc., etc. ;

Notre Conseil d'État entendu ;

Sur le rapport de Notre Conseil de Gouverne-
ment et en conformité de l'art. 4 de la loi du 17
décembre 1859 sur l'expropriation pour cause
d'utilité publique ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. L'établissement d'un nouveau cime-
tière pour la localité d'Ettelbruck, au lieu dit
« in der Ditgesbach », est déclaré d'utilité publique.

Art. 2. Notre Directeur général des travaux
publics est chargé de l'exécution du présent
arrêté.

La Haye, le 12 mai 1876.

Pour le Roi Grand-Duc :
Son Lieutenant-Représentant
Le Directeur général dans le Grand-Duché,
des travaux publics, HENRI,
V. DE ROEBÉ. PRINCE DES PAYS-BAS.

Avis. — Révision cadastrale.

Les administrations communales qui auraient
des observations à présenter ou des renseigne-
ments à fournir à l'occasion de la révision des
évaluations cadastrales pour arriver à une plus

chen haben, werden hiermit ersucht solche, und zwar möglichst bald, falls dieselben Ackerland oder Wiesen betreffen, und vor nächstkünftigem Monat November, wenn sie die Cataster-Revision der Waldungen zum Gegenstande haben, an den Hrn. Steuerdirector einzusenden.

Luxemburg den 15. Mai 1876.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,
F. de Blochausen.

Bekanntmachung. — Notariat.

Durch Königl.-Großherzogl. Beschluß vom 8. Mai 1876 ist Hr. Willibrord Macher, Notar im Canton Luxemburg mit dem Amtswohnsitz zu Niederanven, in Abstellung des Art. 2 des Königl.-Großh. Beschlusses vom 2. August 1842, ermächtigt worden, seinen Wohnsitz nach Senningen, Gemeinde Niederanven, zu verlegen.

Luxemburg den 13. Mai 1876.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Bekanntmachung. — Sparcasse.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß gemäß einer Ermächtigung des Verwaltungsrathes vom 13. Mai c., die verlorenen Livrets N. n. 11162 und 7471 des Central-Büreaux für nichtig erklärt und durch Duplicate ersetzt worden sind.

Luxemburg den 13. Mai 1876.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
F. de Blochausen.

Bekanntmachung. — Höherer und mittlerer Unterricht.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 12. Mai 1876 sind die Hn. Nikolaus Van Werwecke und August Ecker, Repetenten 2. Classe, zu Repetenten 1. Classe am Athenäum ernannt worden.

Luxemburg den 16. Mai 1876.

Der General-Director der öffentlichen Bauten,
V. v. Roëbe.

grande égalité proportionnelle, sont priées de les adresser le plus tôt possible à M. le directeur des contributions, en tant qu'elles concernent les terres et les prés, et avant le mois de novembre s'ils ont pour objet la révision cadastrale des propriétés boisées.

Luxembourg, le 15 mai 1876.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Avis. — Notariat.

Par arrêté royal grand-ducal du 8 mai 1876, M. Willibrorde Macher, notaire dans le canton de Luxembourg, à la résidence de Niederanven, a été autorisé, par dérogation à l'art. 2 de l'arrêté royal grand-ducal du 2 août 1842, à transférer sa résidence à Senningen, commune de Niederanven.

Luxembourg, le 13 mai 1876.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Avis. — Caisse d'épargne.

Il est porté à la connaissance du public, qu'en vertu d'une autorisation du Conseil d'administration du 13 mai courant, les livrets N^{os} 11162 et 7471 du bureau central, qui ont été perdus, sont déclarés annulés et ont été remplacés par des duplicata.

Luxembourg, le 13 mai 1876.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Avis. — Enseignement supérieur et moyen.

Par arrêté royal grand-ducal du 12 mai 1876, MM. Nicolas Van Werwecké et Auguste Ecker, répétiteurs de 2^e classe, ont été promus aux fonctions de répétiteurs de 1^{re} classe à l'Athénée.

Luxembourg, le 16 mai 1876.

Le Directeur général des travaux publics,
V. DE ROËBÉ.

Bekanntmachung. — Normalschule.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 8. I. M. ist Hr. Jakob Meyers, Vikar zu Luxemburg, zum Religionslehrer an der Normalschule in Ersetzung des zu andern Functionen berufenen Hrn. Jakob Schmitz ernannt worden.

Luxemburg den 13. Mai 1876.

Der General-Director des Innern,
N. SALENTINY.

Avis. — École normale.

Par arrêté royal grand-ducal du 8 du mois courant, M. Jacques Meyers, vicaire à Luxembourg, a été nommé aux fonctions de professeur de doctrine chrétienne à l'école normale, en remplacement de M. Jacques Schmitz, promu à d'autres fonctions.

Luxembourg, le 13 mai 1876.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Bekanntmachung. — Studienbörse.

Folgende Studienbörse werden mit dem 1. Juni erledigt:

1° eine Börse der Stiftung Seyler zu Studien am Athenäum, für Mitglieder der Familie bestimmt;

2° eine Börse der Stiftung Penninger.

Bewerber um den Genuß dieser Borsen werden aufgefordert ihre Gesuche nebst Belegstücken vor dem 10. Juni k. an mich gelangen zu lassen.

Luxemburg den 18. Mai 1876.

Der Regierungsrath,
HARDT.

Avis. — Bourses d'études.

Les bourses d'études suivantes seront vacantes à partir du 1^{er} juin prochain:

1° une bourse de la fondation Seyler, pour études à faire à l'athénée, réservée aux membres de la famille;

2° une bourse de la fondation Penninger.

Les prétendants à la jouissance de ces bourses sont invités à me transmettre leurs demandes, avec les pièces justificatives de leurs droits, avant le 10 juin prochain.

Luxembourg, le 18 mai 1876.

Le Conseiller de Gouvernement,
HARDT.

Bekanntmachung. — Einregistrierungs- und Domänen-Verwaltung.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 12. d. Mts. ist Hr. P. P. Stümper, Supernumerar der Einregistrierungs- und Domänen-Verwaltung, zum ersten Commis bei der Direction derselben Verwaltung, und Hr. N. Schmit, zweiter Commis an derselben Direction, zum Controleur Stempelbewahrer ernannt worden.

Luxemburg den 18. Mai 1876.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,
F. de Blochausen.

Avis. — Administration de l'enregistrement et des domaines.

Par arrêté royal grand-ducal du 12 de ce mois, M. P.-P. Stümper, surnuméraire de l'enregistrement et des domaines, a été nommé 1^{er} commis de la direction de la même administration, et M. N. Schmit, second commis de la même direction, a été nommé contrôleur garde-magasin du timbre.

Luxembourg, le 18 mai 1876.

Le Ministre d'État, Président du
Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Verzeichnis der im Großherzogthum Luxemburg im Jahre 1877 stattfindenden Märkte und Messen.

Abkürzungen: K. Krammarkt. — V. Viehmarkt. — KV. Kram- und Viehmarkt. — GetrKV. Getreide-, Kram- und Viehmarkt. — P. Pferdemarkt. — PV. Pferde- und Viehmarkt. — WV. Vieh- und Wollmarkt. — Fohd. Fohdaubenmarkt. — PSh. Pferde- und Hanfmarkt. — Wt.-Wfl.-L. Wollentuch-, Wollenstoff- und Ledermarkt.

<u>Ortschaft.</u>	<u>District.</u>	
Bettborn	Diekirch	5. Februar KV. 2. April KV. 16. Juli KV. 8. September KV.
Bissen	Luxemburg	28. Mai KV.
Bous	Grevenmacher	25. Juni KV.
Clerf	Diekirch	2. April KV. 20. August KV. 22. September KV. 29. October KV. 27. Dezember KV.
Diekirch	Diekirch	29. Januar KV. 19. März KV. 21. Mai KV. 13. August KV. 1. October KV. 17. Dezember KV.
Düdelingen	Luxemburg	5. April KV.
Echternach	Grevenmacher	10. Januar KV. 14. Februar KV. 14. März KV. 11. April KV. 9. Mai KV. 21. Mai K. (4 Tage), 13. Juni KV. 11. Juli KV. 8. August KV. 12. September KV. 10. October KV. 14. November KV. 12. Dezember KV.
Esch an der Alzette	Luxemburg	22. Mai KV.
Esch an der Sauer	Diekirch	16. März KV. 2. Juni KV. 27. August KV. 27. November KV.
Ettelbrück	Diekirch	23. Januar GetrKV. 6. Februar GetrKV. 6. März GetrKV. 3. April GetrKV. 15. Mai GetrKV. 5. Juni GetrKV. 17. Juli GetrKV. 28. August GetrKV. 11. September GetrKV. 9. October GetrKV. 20. November GetrKV. 4. Dezember GetrKV.
Fels	Luxemburg	20. Februar KV. 2. April KV. 2. August KV. 27. September KV. 25. October KV.
Gösdorf	Diekirch	7. Mai K. 7. September K.
Grevenmacher	Grevenmacher	5. Februar KV. 2. April KV. 4. Juni KV. 2. Juli KV. 6. August KV. 3. September KV. 1. October KV. 5. November KV.
Heiderscheid	Diekirch	6. August KV.
Heinerscheid	Diekirch	7. Mai KV. 25. Juni KV. 27. August KV. 12. November KV.
Helpert (Böbingen)	Luxemburg	7. Mai KV.
Hofingen	Diekirch	3. März KV. 21. Mai KV. 1. October KV. 3. Dezember KV.
Kehlen	Luxemburg	19. April KV.
Lintgen	Luxemburg	26. Februar KV. 9. April KV.
Luxemburg	Luxemburg	8. Januar V. 14. Februar V. 12. März V. 15. März Wt.-Wfl.-L. (2 Tage), 9. April V. 14. Mai V. 11. Juni V. 9. Juli V. 13. August V. 16. August L. (2 Tage), 24. August GetrKV. (15 Tage Schobermesse), 3. September GetrKV. 6. September Wt.-Wfl. (2 Tage), 8. October V. 12. November V. 10. Dezember V.
Margberg (Zuhren)	Diekirch	30. April K.
Mersch	Luxemburg	24. März KV. 21. Mai KV. 17. September KV.
Mondorf	Grevenmacher	21. Mai KV. 1. October KV.
Munshausen	Diekirch	3. November KV.
Niederkerfchen.	Luxemburg	13. März KV. 9. October KV.
Oberbesslingen.	Diekirch	29. September KV.
Rambruch	Diekirch	9. April KV. 9. Juli KV. 8. October KV.
Remich.	Grevenmacher	19. Februar KV. 7. Mai KV. 25. Juni KV. 20. August KV. 17. September KV. 8. November KV.

Kindschleiden
Roodt (Beydorf)
Säul
Uffingen
Bianben
Weiswampach
Wellenstein
Wiltz

Diekirch
Grevenmacher
Diekirch
Diekirch
Diekirch
Diekirch
Grevenmacher
Diekirch

3. November KB.
13. September KB.
23. April KB. 24. September KB.
19. März KB. 25. April KB. 2. August KB. 30. November KB.
8. März KB. 5. April KB. 6. September KB. 8. November KB.
21. März KB. 6. Juni KB. 16. August KB. 17. October KB.
30. Juli KB.
30. Januar KB. 27. Februar KB. 27. März KB. 24. April KB. 29.
Mai KB. 26. Juni KB. 31. Juli KB. 28. August KB. 25. Sep-
tember KB. 30. October KB. 27. November KB. 26. Dezember KB.
2. April KB. 25. Juni KB. 30. August KB.
5. März KB. 1. October KB.

Windhof (Kbrich)
Zolwer

Luxemburg
Luxemburg

Januar
Februar

März

April

Mai

Juni

Juli

August

September

October

November

December

8. Luxemburg. 10. Echternach. 23. Ettelbrück. 29. Diekirch. 30. Wiltz.
5. Bettborn. 5. Grevenmacher. 6. Ettelbrück. 14. Echternach. 14. Luxemburg. 19. Remich.
20. Fels. 26. Lintgen. 27. Wiltz.
5. Hofingen. 5. Zolwer. 6. Ettelbrück. 8. Bianben. 12. Luxemburg. 13. Niederferschen. 14.
Echternach. 15. Luxemburg (Wollentuch- Wollensstoff- und Ledermarkt, 2 Tage). 16.
Esch an der Sauer. 19. Diekirch. 19. Uffingen. 21. Weiswampach. 24. Mersch. 27.
Wiltz.
2. Bettborn. 2. Clerf. 2. Fels. 2. Grevenmacher. 2. Windhof. 3. Ettelbrück. 5. Dudelingen.
5. Bianben. 9. Lintgen. 9. Luxemburg. 9. Rambruch. 11. Echternach. 19. Rehlen. 23.
Säul. 24. Wiltz. 25. Uffingen. 30. Marxberg.
7. Gësbdorf. 7. Heinerscheid. 7. Hespert. 7. Remich. 9. Echternach. 14. Luxemburg. 15. Ettel-
brück. 21. Diekirch. 21. Echternach (4 Tage). 21. Hofingen. 21. Mersch. 21. Mondorf.
22. Esch an der Alzette. 28. Bissen. 29. Wiltz.
2. Esch an der Sauer. 4. Grevenmacher. 5. Ettelbrück. 6. Weiswampach. 11. Luxemburg.
13. Echternach. 25. Bous. 25. Heinerscheid. 25. Remich. 25. Windhof. 26. Wiltz.
2. Grevenmacher. 9. Luxemburg. 9. Rambruch. 11. Echternach. 16. Bettborn. 17. Ettelbrück.
30. Wellenstein. 31. Wiltz.
2. Fels. 2. Uffingen. 6. Grevenmacher. 6. Heiderscheid. 8. Echternach. 13. Diekirch. 13.
Luxemburg. 16. Luxemburg (Ledermarkt 2 Tage). 16. Weiswampach. 20. Clerf. 20.
Remich. 24. Luxemburg (15 Tage). 27. Esch an der Sauer. 27. Heinerscheid. 28.
Ettelbrück. 28. Wiltz. 30. Windhof.
3. Grevenmacher. 3. Luxemburg. 6. Luxemburg (Wollentuch- und Wollensstoffmarkt, 2 Tage).
6. Bianben. 7. Gësbdorf. 8. Bettborn. 11. Ettelbrück. 12. Echternach. 13. Roodt (Beydorf).
17. Mersch. 17. Remich. 22. Clerf. 24. Säul. 25. Wiltz. 27. Fels. 29. Oberbesselingen.
1. Diekirch. 1. Grevenmacher. 1. Hofingen. 1. Mondorf. 1. Zolwer. 8. Luxemburg. 8. Ram-
bruch. 9. Ettelbrück. 9. Niederferschen. 10. Echternach. 17. Weiswampach. 25. Fels.
29. Clerf. 30. Wiltz.
3. Munschausen. 3. Kindschleiden. 5. Grevenmacher. 8. Remich. 8. Bianben. 12. Heiner-
scheid. 12. Luxemburg. 14. Echternach. 20. Ettelbrück. 27. Esch an der Sauer. 27.
Wiltz. 30. Uffingen.
3. Hofingen. 4. Ettelbrück. 10. Luxemburg. 12. Echternach. 17. Diekirch. 26. Wiltz. 27. Clerf.

Verzeichnis der Märkte und Messen, welche in den an das Großherzogthum Luxemburg grenzenden Kreisen in den Regierungs-Bezirken Aachen und Trier und im Bezirk Lotharingen im Jahre 1877 stattfinden werden, so wie Nachweis über die Frankfurter und Leipziger Messen.

Regierungs-Bezirk Aachen.

Ortschaft.	Kreis.	
Amel	Malmedy	26. März K.B. 3. August K.B. 5. November K.B.
Bellefang	ib.	14. Mai B.
Büllingen	ib.	13. März K.B. 29. Mai K.B. 3. Juli K.B. 21. August K.B. 16. October K.B.
Bütgenbach	ib.	14. Mai K.B. 8. October K.B.
Geppenbach	ib.	3. September K.B.
Signeuville	ib.	1. Juni B.
Maldingen	ib.	21. September B.
Malmedy	ib.	3. April B. 1. Mai K.B. 29. Juni K.B. 13. August K.B. 11. October B. 31. October B. 6. December K.B.
Manderfeld	ib.	7. Mai K.B. Frucht. 18. September K.B. Frucht.
Neuland	ib.	26. April K.B. 10. September K.B.
Nocherath	ib.	18. September K.B.
Schönberg	ib.	11. September K.B.
Sourbrodt	ib.	24. September K.B.
St. Witt	ib.	12. Februar B. Getr. 19. März B. Getr. 8. Mai B. Getr. 15. Juni B. Getr. 26. Juni B. Getr. 13. August B. Getr. 27. September B. Getr.
Weismes	ib.	22. October B. Getr. B. 26. November B. Getr. 21. December B. Getr. 25. April K.B. 22. Juni K.B. 10. September K.B.

Regierungs-Bezirk Trier.

Nach	Trier	25. September K.B.
Biever	ib.	25. Juli K.
Witburg	Witburg	8. Januar K.B. 5. Februar K.B. 5. März K.B. 9. April K.B. 7. Mai K.B. 4. Juni K.B. 2. Juli K.B. 6. August K.B. 3. September K.B. 1. October K.B. 5. November K.B. 3. December K.B.
Bleialf	Prüm	3. April K.B. 22. Mai K.B. 12. November K.B.
Cläfferath	Trier	15. März K. 17. Juli K.B.
Daleiden	Prüm	17. April K.B. 5. September K.B.
Duldorf	Witburg	3. April K.B. 15. October K.B.
Ehrang.	Trier	4. September K.B.
Fell	ib.	18. September K.B.
Hermeskeil	ib.	14. März K.B. 18. April K.B. 12. September K.B. 10. October K.B. 14. November K.B.
Igel	ib.	15. October K.B.
Kell	ib.	27. August K.B.
Kilburg	Witburg	22. Februar K.B. 26. März K.B. 8. Mai K.B. 19. Juni K.B. 21. August K.B. 27. September K.B. 6. November K.B. 4. December K.B.
Lambertsberg	Prüm	18. September K.B.
Leuwen	Trier	13. November K.

Neuerburg	Witburg	20. Februar KB. 19. März KB. 1. Mai KB. 9. Juli KB. 27. August KB. 25. September KB. 23. October KB. 20. November KB.
Ogenhausen	Trier	21. März KB. 28. August KB.
Perl	Saarburg	26. April KB. 4. October KB.
Prüm	Prüm	1. Februar KB. 1. März KB. 21. März KB. 11. Mai KB. 25. Juli KB. 21. August KB. 13. September KB. 16. October KB. 29. October KB. 15. November KB. 28. Dezember KB.
Reinsfeld	Trier	8. October KB.
Notheshaus	Saarburg	9. Mai KB. 20. August KB.
Schillingen	Trier	3. September KB.
Schönecken	Prüm	19. Februar KB. 25. Juni KB. 22. August KB. 24. September KB. 5. November KB.
Schweich	Trier	19. März KB. 8. August KB. 13. Dezember K.
Speicher	Witburg	8. März KB. 14. Mai KB. 16. October KB.
Stadtkyll	Prüm	18. April KB. 15. Mai KB. 11. September KB. 17. October KB.
Trier	Trier	3. Januar B. 7. Februar B. 20. Februar P. 21. Februar PB. 7. März B. 11. April B. 18. April Ferkel. 2. Mai B. 16. Mai Ferkel. 6. Juni B. 22. Juni (14) Messe. 26. Juni PB. 27. Juni B. 4. Juli B. 1. August B. 31. August Fassb. 5. September B. 3. October B. 1. November (14) Messe. 7. November B. 5. Dezember B. 5. Dezember (2) K.
Wachweiler	Prüm	12. März KB. 16. April KB. 8. November KB.
Winterspelt	ib.	17. März KB. 2. October KB.

Bezirk=Lothringen.

Bolchen	Bolchen	3. Februar KB. 7. Mai KB. 3. September KB. 12. November KB.
Busendorf	ib.	3. Mai KB. 20. September KB. 25. October KB.
Diedenhofen	Diedenhofen	15. Januar KBP. 19. Februar KBP. 19. März KBP. 16. April KBP. 21. Mai KBP. 18. Juni KBP. 16. Juli KBP. 20. August KBP. 14. September (15) KBP. 15. October KBP. 19. November KBP. 17. Dezember KBP.
Foutoy	Diedenhofen	2. April B. 8. October B.
Gelmingen	Bolchen	22. Mai KB.
Großhettingen	Diedenhofen	4. April KBP. 6. August KBP.
Hayange	ib.	30. April KBZuch. 27. August KBZuch.
Homburg-Redingen	ib.	8. October KBP.
Kattenhofen	ib.	8. October KBPZuch.
Königsmachern	ib.	27. August B.
Metz	Metz	31. Januar P. 28. Februar P. 5. März B. 28. März P. 25. April P. 1. Mai (15) Messe. 30. Mai P. 27. Juni P. 25. Juli P. 29. August P. 26. September P. 29. October B. 31. October P. 28. November P. 26. Dezember P.
Moyenvre-la-grande	Diedenhofen	3. April KB. 6. August KB.
Nichemont	ib.	2. Juli KB.
Sierf	ib.	3. April KBP. 10. September KBP.
Waldwiese	ib.	8. März KBP. 26. Juli KBP.

Messen in Frankfurt am Main.

1. Ostermesse, den 21. März. — 2. Herbstmesse, den 29. August. (Eine jede derselben dauert drei Wochen.)

Messen in Leipzig.

1. Neujahrsmesse : vom 2. Januar bis 15. Januar.
2. Ostermesse : vom 16. April bis 6. Mai.
3. Michaelismesse : vom 24. September bis 14. October.

Bekanntmachung. — Wohnsitz.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 6. Mai c. ist Herr Peter *Apel*, gebürtig aus Mittel, Sattler zu Ahn, ermächtigt worden, seinen Wohnsitz im Großherzogthum zu nehmen.

Luxemburg den 12. Mai 1876.

Der General-Director des Innern,
N. SALENTINY.

Avis. — Domicile.

Par arrêté royal grand-ducal du 6 mai courant, M. Pierre *Apel*, natif de Mittel, sellier à Ahn, a été autorisé à établir son domicile dans le Grand-Duché.

Luxembourg, le 6 mai 1876.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Vom 15. Mai c. ab sind die Abfahrts- und Ankunftsstunden der Brief-, Personen- und Gütertransportdienste zwischen Fels und Diekirch-Bahnhof und zwischen Wormelbingen und Detringen geregelt, wie folgt:

Fels — Diekirch.

Abfahrt von Fels,	6 Uhr 00 Morgens.
Ankunft in Diekirch-Bahnh.,	8 " 30 "
Abfahrt von Diekirch-Bahnh.,	6 " 00 Abends.
Ankunft in Fels,	7 " 30 "

Wormelbingen — Detringen.

Abfahrt von Wormelbingen,	4 Uhr 30 Morgens;
Ankunft in Detringen,	6 " 15 "

Luxemburg den 13. Mai 1876.

Der General-Director der öffentlichen Bauten,
W. v. R ö b e.

Avis. — Postes.

A partir du 15 mai courant, les heures de départ et d'arrivée des services du transport des dépêches et de messageries entre Larochette et Diekirch-gare, et entre Wormeldange et Oetrange, sont réglées comme suit :

Larochette — Diekirch.

Départ de Larochette,	à 6 h. 00 du matin.
Arrivée à Diekirch-gare,	à 8 » 30 »
Départ de Diekirch-gare,	à 6 » 00 du soir.
Arrivée à Larochette,	à 7 » 30 »

Wormeldange — Oetrange.

Départ de Wormeldange,	à 4 h. 30 du matin.
Arrivée à Oetrange,	à 6 » 15 »

Luxembourg, le 13 mai 1876.

Le Directeur général des travaux publics,
V. DE ROEBÉ.